**Artslink DEC – Listing – HKAC’s programme**

Listing – HKAC – Moving Images

**極品廣告片2015**

**Art of Commercials 2015**

主辦：香港藝術中心 Presenter: Hong Kong Arts Centre

特別鳴謝Special Thanks : Asia Pacific Advertising Festival, Festival Iberoamericano de Publicidad, AICP Show, CLIO Awards, British Arrows Awards, Korean TVCF Advertising Award

 日期Date︰21/11-06/12

 地點：agnès b.電影院 Venue: agnès b. CINEMA

票價Ticket︰$65/45\*（ \*全日制學生、六十歲或以上長者及殘疾人士票價

Tickets for full-time students, senior citizens aged 60 or above, and people with disabilities.）

 正價門票優惠︰每次購買4張或以上之$65正價門票，可獲9折優惠 Special Offer

 for Standard Tickets: 10% off for each purchase of four or more $65 tickets

節目查詢Programme Enquiries: 2582 0273 / 2582 0247

香港藝術中心「極品廣告片」踏入第廿五年，搜羅美國、英國、韓國、西班牙、亞太區的廣告片，更有廣告界「奧斯卡」之稱的CLIO廣告大獎精選，實行創意大爆發，笑料加碼再加碼，腦朋友玩轉都有朋友！

Art of Commercials, organised by the Hong Kong Arts Centre, is now in its 25th year. The programme showcases outstanding commercials from the United States, United Kingdom, Korea, Spain, the Asia Pacific, as well as winners from the “Oscars” of the commercial world, CLIO Awards. These highly creative and humorous commercials are sure to entertain as well as inspire!

**節目一Programme 1 （片長Duration︰78mins）**

**2015亞太廣告節精選**

**Selected from Asia Pacific Advertising Festival (APAF) 2015**

日期及時間 Date & Time: 05/12 5pm, 06/12 4:30pm

日韓泰澳中印廣告一舖睇。紫色八爪魚賣萌襲地球，跟韓男來個第三類接觸。印度有睇頭：225,001個影像、1,440個板球運動員、1個動作，拍成80秒的板球戰書，問你服未？美女真人示範化粧品原來可以用來減肥、豐胸、抗衰老。泰國旅遊局兵行險著拍一輯「我討厭泰國」廣告，全球愛瘋！日本玩3D打印冰塊，威士忌杯中間起座金閣寺加個太空人，風味絕佳！微醺了，將提款機睇成提款「基」？你無醉，是某銀行贊助澳洲同志巡遊的絕頂好主意。

This programme presents a selection of commercials from Japan, Korea, Thailand, Australia, China, and India. A cute purple octopus attacks the Earth, and has a close encounter of the third kind with a Korean man. In India, 225,001 images, 1,440 cricket players and one single movement are edited together to form an 80-second declaration of war, it will surely amaze you! A beautiful woman demonstrates how to lose weight, enhance one’s breasts, and reverse aging with make-up, do you believe in it? Tourism Authority of Thailand puts out an “I hate Thailand” commercial that captures the heart of people around the world. In Japan, someone prints the ice-cubes with a 3-D printer, as well as a Golden Pavilion and a spaceman in the middle of a whiskey bottle! Superb! An Australian bank turns ATMs into GAYTMs to promote its sponsorship of the Gay and Lesbian Mardi Gras.

**節目二Programme 2 （片長Duration︰56mins）**

**2015西班牙及葡萄牙語系廣告節精選+ 2015亞太廣告節精選 [Part 2]**

**Selected from Festival Iberoamericano de Publicidad (FIAP) 2015 + Selected from Asia Pacific Advertising Festival (APAF) 2015 [Part 2]**

日期及時間 Date & Time: 05/12 7pm

浪漫西葡男女使出渾身解數，誓要令你睇到心跳加速兼手心冒汗。剃鬚男甘心跳落食人魚溪流，只為證明一個男人不再痛的事實。泊個保鮮盒進停車場，居然令兩個男人有怦然心動的戀愛感覺？喝一口牛奶，第日變身英勇的消防員，你今日飲咗未？最想要的父親節禮物居然是西班牙製的孖煙囪，時裝嘅嘢你又識乜嘢呀？艾慕杜華電影都無咁爆，仲要人人到最後只懂打電話問候母親。六十歲老婆婆同你講佢去過世界盃、上過CNN、戀愛、結婚、美好人生，查實佢只係一架車。

同場送上2015亞太廣告節 [Part 2] ，日本、香港、澳洲廣告精品，保證令你拍案叫絕！日本動物園奇招吸客，網拍一系列用獅子老虎咬爛的牛仔布設計的時裝。《每日新聞》善心加創意，索性將新聞印在瓶裝水招紙上發售，救助天災受害者，人人叫好。喪屍連續劇首播前夕，安排8,000假喪屍「落戶」社交網絡，24小時內吸引過百萬人回應，問你知唔知驚？澳洲廉航推出搞鬼會籍，無里數、無積分、無專用候機室，只供應飛機餐食譜，及網上下載行李牌，九唔搭八，但又搶到客。

Featuring Spanish and Portuguese men and women in their most romantic way, this programme is going to excite your sensory nerves. A man jumps into a river full of piranhas, just to prove that it doesn’t hurt. Someone parks a food storage box in the car park, provoking two men to feel like they are in love. A taste of milk miraculously transforms someone into a heroic fire fighter in the future, try it today! All dads want for father’s day is just only a pair of Spanish boxers. More outlandish than any of Almodovar films, this commercial ends with everyone phoning their moms at the end. A 60-year old woman tells you that she has been at a World Cup, appeared on CNN, has been in love, married, and has a good life, she turns out to be a car.

This programme also includes ADFEST [Part 2] entries from Japan, Hong Kong, and Australia. A Japanese zoo tries to lure visitors by featuring fashionable jeans that have been mauled by lions and tigers. The Mainichi newspaper creatively prints news items on bottled water labels, with proceeds going to victims of a natural disaster. To promote the season premiere of a zombie TV show, 8,000 fake zombies descend upon social networks, attracting over one million responses in just only 24 hours. An Australian budget airline’s membership scheme does not have air miles, reward points, or waiting lounges, but instead features on-board meal recipes and downloadable luggage labels, which manages to attract many customers nonetheless.

**節目三 Programme 3 （片長Duration︰68mins）**

**2015美國AICP廣告大獎精選 Selected from AICP Show 2015**

04/12 7:30pm, 06/12 2:30pm

Budget最多、紅星最多、技術走得最前的廣告，盡在美國AICP廣告大獎！咩廣告先叫得郁型男祖迪羅彈完鋼琴再跳踢躂舞？嗒番杯，人生幾何。這邊廂朗尼唔做曼聯前鋒，轉行做漁夫，搞到「大哨」朗拿度睇唔過眼，call齊C朗、伊巴、恩尼斯達踢番場動畫身價波；那邊廂，尼瑪、費比加斯、雲貝斯用至潮耳筒當頭盔，你唔係唔跟住聽呀？疑似佐治古尼同你耳語留意你的身材同埋體重，係咪即時冧晒先？

The AICP awards from the United States showcases some of the biggest budget, most star-studded, and technically advanced commercials. What makes Jude Law challenge himself by tap-dancing and piano-playing? Let’s have a drink in search of personal progress. Manchester United striker Wayne Rooney changes his career path as a fisherman, so Brazilian footballer Ronaldo gathers the animated Cristiano Ronaldo, Zlatan Ibrahimovic, and Andres Iniesta Lujan to ignite the football mania! Meanwhile, Neymar Jr., Francesc Fabregas Soler, and Robin van Persie put on the most stylish headphones before the games as if wearing helmets to the battlefield, do you dare to follow? A George Clooney look-alike who whispers in your ear and tells you to mind your weight is sure to win your heart.

**節目四 Programme 4 （片長Duration: 83mins）**

**2015 CLIO 廣告大獎精選+ 2015 英國金箭廣告大獎精選**

**Selected from CLIO Awards 2015+Selected from 2015 British Arrows Awards**

05/12, 8:30pm, 06/12 8:30pm

睇CLIO學國際品牌打造形象。少女又喊又笑說：「我從未試過為一個漢堡包哭泣！」準確地說，感動她的是漢堡包包裝紙。大品牌做嘢真係估佢唔到，紙尿片品牌竟讓失明孕婦「看」見腹中孩子，航空公司將航機變大師班。德國政府勁到令風現形成鬱躁默劇藝人，你唔明點解？西班牙足球雜誌話當波經咁講就乜都明晒。

同場仲送上英國金箭廣告大獎精選，加倍驚喜！小朋友跟企鵝大玩對手戲，你以為是保育廣告？非也，只是提醒你聖誕節記得到百貨公司買禮物。生命中不能缺少的「𤓓」？牙膏品牌安慰你至少講粗口的同時你擁有亮白的牙齒。服裝品牌用實驗聲音解構服裝元素，玩味十足！

These CLIO Award winners show you how to conduct brand building for international corporations! A young woman laughs and cries, saying, “I have never cried because of a hamburger!” More precisely, what moves her is the hamburger wrapping paper. Big brands can be unpredictable when a diapers maker allows blind pregnant women to “see” the child they are carrying, while an airline turns an airplane into a master class. The German government has the power to turn wind into a manic-depressive mime artist. And if you still don’t understand, a Spanish football magazine will fill you in on football tips.

This programme also includes selections from the British Arrow Awards. A child interacts with a penguin. Is it a commercial for an environmental cause? No, it is a commercial from a department store, reminding you to do your Christmas shopping there. In one of life’s most embarrassing moments, it is important to remember that when you swear, you should at least have white and shiny teeth. A clothing brand uses experimental sounds to deconstruct clothing in an eye-opening way.

**節目五Programme 5 （片長Duration︰71mins）**

**2014韓國影像廣告節精選 Selected from Korean TVCF 2014**

05/12 2:30pm, 06/12 7pm

韓國廣告出名版本多，明星更多，全智賢、李秉憲、趙寅成，星光閃閃。最受歡迎搞笑成人節目出手，美少女唇膏當武器，指嚇男友勿亂搞，語帶相關投資找某機構最「安全」。鸚鵡哥戴粗金鍊扮晒Rapper，叫你要威就唔好虧。型男索女泡泡浴，忽然冒出荒唐第三者，網購和你零距離。加州巴黎兩生花，重逢唔靠天意，靠智能手機。趙寅成代言產品，會否說：「沒關係，是『抽濕機』啊」？講咁耐，仲未講到全智賢？自己入場睇，反正她賣甚麼你也是想一睇再睇的。

Korean commercials are known for having multiple versions and filled with big stars such as Jun Ji Hyun, Lee Byung Hun, and Jo In Sung. At the most popular adult variety show, a tube of lipstick for young women becomes a weapon that stops a frisky boyfriend in his tracks, which turns out to be a commercial for a safe and secure investment firm. A parrot dresses up as a gold-chain wearing rapper, telling you to stay mighty! An attractive couple is interrupted during their bubble bath by a bizarre stranger, proving that online shopping knows no distance. In California and Paris, twin sisters separated by distance find their way to each other with the help of smart phones. Jo In Sung is the spoke person for a product, but will he say, “It doesn’t matter, it’s a dehumidifier?” Last but not least is Jun Ji Hyun, but you will just have to buy a ticket, since no matter what she sells, you’d want to watch it again and again just for her!

**電梯短打──無盡的黑，無限的白**

**Shortlifting – *Black & White In Color***

主辦：香港藝術中心 Presenter: Hong Kong Arts Centre

日期及時間 Date & Time: 01-31/12  8am-11pm

地點：香港藝術中心客用電梯 Venue: HKAC Visitors’ Elevators

免費 Free of Charge

節目查詢 Programme Enquiries: 2582 0273

香港藝術中心為了開拓更多展示藝術的平台，每月均會在其客用電梯放映一部短片，務求令觀眾在上上落落的時候，得以欣賞高質素及言之有物的精彩作品。

今個月香港藝術中心為大家帶來Julianna Thomas所創作的《無盡的黑，無限的白》（美國／2015／彩色／無對白／2’11” ）。導演耗時一年半時間測試各種黑白配所帶來的不同質感，並透過鏡頭呈現不一樣的極簡與極繁主義，黑白從未如此繽紛過。

To open up more platforms to promote art, the Hong Kong Arts Centre (HKAC) is showcasing a short film a month on the HKAC’s elevator screens, giving our visitors another occasion to enjoy some fascinating and meaningful works.

This month, HKAC presents *Black & White In Color,* directed by Julianna Thomas (USA/2015/Col/No Dialogue/2’11”). This short video is the culmination of a year and a half of experimentation with black and white textures. It contrasts black and white with colour, minimalism with maximalism.

**賽馬會 ifva Everywhere 啟動儀式暨人民影院 – 露天放映**

**Jockey Club ifva Everywhere Opening Ceremony and People’s Cinema – Open-air Screening**

主辦：香港藝術中心 + ifva

Presenter: Hong Kong Arts Centre + ifva

獨家捐助：香港賽馬會慈善信託基金 Exclusively Funded by: The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

合作伙伴：南方影業有限公司Partner: Southern Film Co., Ltd.

日期及時間 Date & Time: 04/12 8:15pm

地點：香港文化中心露天廣場

Venue: Hong Kong Cultural Centre Piazza

免費入場，請報名登記Free admission, please register here

<http://www.hkaconlineregistration.com/event.php?lang=MQ==&en=MjY4>

**《父子情》*Father and Son***

1981/彩色col/粵語及中英文字幕In Cantonese with Chinese and English subtitles/93mins

百多年前，當電影還未出現在電影院的年代，群眾聚集街頭看光影把戲。今時今日，電影不只遊走在大銀幕上，還有在公仔箱內，以至四吋隨身屏幕之中。身於影像無處不在的城市，賽馬會**ifva** Everywhere帶給我們更意想不到的觀影經驗，而當中的重點項目人民影院 – 露天放映，將會跳出傳統電影院的框框，在公共空間舉辦露天放映會，讓觀眾重新體會昔日聚集街頭與眾同樂的光影樂趣。

首場人民影院 – 露天放映將於12月4日晚上於香港文化中心露天廣場舉行。以維多利亞港作為背景，在冬夜的星光下，為大家呈獻八十年代香港電影新浪潮的經典 – 方育平執導的作品《父子情》。

方育平為香港八十年代電影新浪潮的代表導演之一，與同期的新浪潮導演包括杜琪峰、徐克、許鞍華一樣，由電視轉到電影。他曾執導多齣早期的《獅子山下》，而《父子情》就是他在1981年的首部長片電影，描寫父子相處的點滴，細膩樸實的風格，贏得第一屆香港電影金像獎最佳電影及最佳導演。《半邊人》（1983）及《美國心》（1986）亦讓他分別贏得最佳電影及最佳導演，六年內三度奪獎，可以說是八十年代香港最叫好的導演之一。方育平擅於刻劃都市人物，作品充分表現他的人文關懷，正是鼓勵獨立創作的**ifva**選映《父子情》的原因。

放映會當晚我們將為觀眾準備一些八十年代小食，還請來本地獨立樂隊「新青年理髮廳」為放映打頭陣，讓大家聽著清新的音樂，一邊吃著懷舊小吃，一邊細味舊日香港生活的點滴。

在文化中心露天廣場的星空下享受不一樣的光影體驗，12月4日，約定你。

**《父子情》（導演：方育平）**

故事簡介：

羅山木一家七口住在木屋區，靠他任職洋行文員養活全家。由於學識少，經常受氣，故此他千方百計去栽培獨子家興，寄望他出人頭地，吐氣揚眉。可惜家興酷愛電影，無心向學，屢被學校趕出校門，羅父氣得發昏。一天，家興在學校裏認識了孤兒吳紹沖，志趣相投，於是相約在羅家搞「實驗電影」……

A century ago, when films were not yet shown in the cinema, people gathered on the streets for the plays of light and shadow. Nowadays, moving images not only exist on silver screens but also on televisions, and even on four-inch portable screens. Situated in a city of omnipresent images, the **Jockey Club ifva Everywhere** brings you to discover some even more extraordinary film viewing experiences! Our annual project will be inaugurated with the most anticipated **People’s Cinema – Open-air Screening**. We will jump out of the conventional theatrical setting, and have films screened in public spaces for audiences to enjoy under the starry sky.

The first **People’s Cinema – Open-air Screening** will be held on 4 December 2015 at the Hong Kong Cultural Centre Piazza. With the Victoria Harbour as the backdrop, we will be presenting Allen Fong’s *Father and Son* – a classic piece of the Hong Kong New Wave Cinema in the 1980s – under the winter starlight.

Allen Fong, like other Hong Kong New Wave Cinema directors Johnny To, Tsui Hark, and Ann Hui, also started his career with making TV programmes before switching to film. He directed a few episodes of *Below the Lion Rock* for RTHK, and *Father and Son* (1981) was his directorial debut for the big screen. The film depicts the daily happenings between father and son, and with its delicate and down-to-earth style, won him Best Picture and Best Director at the 1st Hong Kong Film Awards. He was awarded Best Film and Best Director with *Ah Ying* (1983) and Best Director with *Just Like the Weather* (1986), making him one of the most acclaimed directors in the 1980s. Fong is especially good at illustrating the proximity of characters situated in a modern society. A film expressing his own genuine concern for humanity, *Father and Son* appears to **ifva** as an obvious choice for the inaugural screening of **People’s Cinema– Open-air Screening**.

Street snacks from the 1980s will be provided and local indie band New Youth Barbershop is invited to perform before the screening. With refreshing music and nostalgic snacks, this will be no doubt the best occasion to revisit the old Hong Kong through a well-made film.

Mark your calendar and invite your friends to join our light and shadow play under the starlight at the Hong Kong Cultural Centre Piazza on 4 December!

***Father and Son* (Dir. Allen Fong)**

Synopsis: Law San-muk lives in a wooden squatter area with his family of seven. He works as a clerk in a business house, and is often bullied because he was uneducated. Therefore, he does whatever he can to nurture his only son Ka-hing, hoping that he could mobilise upward in the society. However, Ka-hing is only fascinated by cinema, and eventually is kicked out of school, which makes his father furious, unsurprisingly. One day, Ka-hing meets orphan Ng Siu-chung, and finds that they share the passion for cinema, so he invites Ka-hing to make experimental films at home…

Listing – HKAC – Performing Arts

**賽馬會街頭音樂系列**

**Jockey Club Street Music Series**

合辦︰香港藝術中心、龔志成音樂工作室

Co-presented by: Hong Kong Arts Centre, Kung Music Workshop

主要捐助機構：香港賽馬會慈善信託基金

Major Funder: The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

日期及時間 Date & Time: 19/ 12 5:30pm-8pm

地點︰香港藝術中心正門

Venue: Main Entrance of Hong Kong Arts Centre

日期及時間 Date & Time: 27/ 12 3pm-4:30pm

地點︰灣仔動漫基地

Venue: Comix Home Base, Wan Chai

免費入場 Free Admission

節目查詢 Programme Enquiries: 2582 0246

策劃︰龔志成 Curator: Kung Chi Shing

網站 Website: hkstreetmusic.com

Facebook : HK Street Music

隨性的街頭音樂讓人感受自由氣息，觀眾不再被動，在突破傳統的表演場地，與音樂人打成一片，於創新的節目裡發現更多可能。自2009年起，香港藝術中心與龔志成音樂工作室攜手推出的街頭音樂系列一直與觀眾分享音樂。除了本地觀眾外，還有被國際權威旅遊導覽吸引而來的訪港旅客。

賽馬會街頭音樂系列，今年再獲香港賽馬會慈善信託基金捐助近1,300萬港元支持未來三年的活動，將街頭音樂進一步帶到香港不同角落，每年為社區帶來30場音樂表演，並特別為青少年設計由專業音樂人帶領的工作坊，以及到學校的音樂示範及講座。貫徹音樂大同的精神，以街頭音樂作平台，將自由、開放、交流的氣氛帶到不同角落。音樂作為世界語言能夠與人溝通，而街頭音樂則給與了讓人在煩囂中解放的空間。節目的策劃無論在演出或教育活動上，都銳意鼓勵青少年透過與專業音樂創作人學習，和社會上不同的觀眾交流，加強他們的自信、激發潛能，引導青少年於自發的學習中找到樂趣。

Street music, distinct with its spontaneity, engages and empowers people with breaths of freedom, injecting aspirations to audiences who blend-in on spot where performances are brought to us unconventionally, interactively, and creatively. The Street Music Series, co-presented by the Hong Kong Arts Centre and the Kung Music Workshop, has been sharing the passion for music since 2009, filled with not only enthusiastic local audiences but also visitors around the world. The event has also been listed as “not-to-be-missed” by Lonely Planet.

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust sponsored HK$13m this year to support the Jockey Club Street Music Series for the next three years. The programme will carry on to bring audiences the liberating spirit by a new line-up of 30 concerts in the community every year, together with music coaching workshops and in-school demonstrations. All the showcases are designed to ignite the passion and realise the potential in every individual, while bringing the extraordinary experience to different groups of people – from the Hong Kong Arts Centre to communities in other districts. Workshops dedicated to local youths, encouraging them to mingle, learn, and have fun with professional musicians, friends, and audiences from all walks of life, empowering them to discover their own inner strengths by immersing in the street music experience. Let the spirit rock on!

**《開放舞蹈》 節日唱樂 - 冰幻飛舞平安夜**

**Open Dance | Magical and Musical – Holiday Icy Dance**

主辦：香港藝術中心 Presenter: Hong Kong Arts Centre

資助：香港藝術發展局Supported by: Hong Kong Arts Development Council

贊助：又一城 (2011) 有限公司 Sponsored by: Festival Walk (2011) Limited.

日期及時間 Date & Time: 24/ 12 3:30pm, 7pm

地點︰又一城歡天雪地Venue: Festival Walk Glacier

免費觀賞，毋須報名。Free Admission. No reservation required.

客席策劃 / 編導：劉中達 (三屆冬季奧運花式滑冰選手及知名編舞)

Guest Curator / Director: David Liu (Renowned Winter Olympic Games Figure Skater and Choreographer)

編舞：王榮祿Choreographer: Ong Yong Lock

聯合編舞 ：Associate Choreographer: Sylvie Nadine Cox

參與藝術家/顧問：伍宇烈Contributing Artist/Consultant: Yuri Ng

特邀拍攝Special Shooting: Sky Studio

樂隊演唱Band Performance: 15 20 (Jolie Chan and band)

演出：香港演藝學院舞蹈學院學生、又一城歡天雪地溜冰學校教練及學生、香港聲樂學院團員

Performer: Hong Kong Academy for Performing Arts School of Dance Students, Festival Walk Glacier Skating School Coaches and Students, Red Vocal Academy Members

主辦機構保留更改節目及表演者的權利 The presenter reserves the right to alter programme and artists

「開放舞蹈」激發觀眾視點感官，活用每寸演出空間。今個冬日平安夜，繼續演出不一樣，移師室內溜冰場，冰上舞蹈結合絢幻燈光，樂隊同場演出，與大家共渡一個充滿氣氛的節日。

冰面上的表演者如風輕盈，如水流動，盡顯默契，交織成段段自由亮麗的演出。巧妙安排的燈效加上精心細選的音樂，引發大家蘊釀已久的濃濃節日情緒，在普天同慶的日子當中，用熱情抵擋溜冰場上的冷空氣。

15 20 (Jolie Chan and band) 現場演唱，令節日氣氛更熾熱！

To boost the audience's visual sensation and utilise every inch of performance space, “Open Dance” strives to present a unique show this Christmas Eve. This time, the stage is moved to the indoor ice-skating rink — ice dance with dazzling lighting and a live band, all to bring you a joyful festive vibe!

Fly in the wind, glide on the water, the perfectly harmonised ice dancers interweave a series of free and beautiful movement to artfully arranged lighting and music. During this season of celebration, come fly with us. Stir up your festive spirit and embark on this holiday adventure with us as our passion for music, dance, and skating heat up the ice.

With live performance by 15 20 (Jolie Chan and band), festive mood is all around!

劉中達 David Liu

身兼演員、導演及編舞於一身，是亞洲頂尖溜冰演出製作公司Solidwater Productions之聯合創辦人。他編導的大型滑冰跨媒體作品包括三度與華潤置地有限公司合作的《Trio》(鄭州) 、《Spherical》(深圳) 及《Wiwa》(杭州)。

被譽為「冰上尼金斯基」的劉氏原藉台灣，八歲起開始習舞及溜冰，及後獲獎學金赴紐約美國芭蕾舞學校習舞。畢業後他致力發展溜冰事業，曾三度代表中華台北參加冬季奧林匹克運動會。

Originally from Taiwan, David emigrated to the United States at the age of six, and began formal training in both dance and figure skating by the age of eight. In dance, he attended New York City Ballet's School of American Ballet (SAB) on full scholarship.

After concluding his dance training at SAB, David went on to hone his skills as a competitive figure skater and competed at the Winter Olympic Games (’88, ’92, ’98) representing his native country, Taiwan.

In professional skating, David has produced, choreographed, and performed in numerous skating exhibitions and was Co-Artistic Director of Ice Theatre of New York. Currently David is co-founder of Solidwater Dance Company that was established to specifically produce interdisciplinary collaborations with visual and performing artists.

《開放舞蹈》從不止於跨地域、跨文化及跨媒介。從舞蹈到電影，我們帶來兩套得獎作品，見證舞蹈跨越種族及社會階層，讓奇蹟發生！

The spirit of Open Dance literally opens to all walks of life, across different cultures and art forms. After the icy dance, we bring two award-winning films which capture the power of dance that transcend race and class!

不如跳舞Dancing in Jaffa

日期及時間Date & Time: 14/1  7:30pm

以色列及美國 Israel & USA/2013/彩色Col/DCP/86mins

英語、阿拉伯語及希伯來語對白，英文字幕English, Arabic & Hebrew Dialogues with English Subtitles

導演：希拉˙瑪迪莉亞

Director: Hilla Medalia

2013年慕尼黑電影節前瞻獎 (榮譽表揚)

One Future Prize - Honourable Mention at the Munich Film Festival 2013

「不可抗拒、歎為觀止」─《紐約時報》

國際知名交際舞者皮耶‧杜蘭（Pierre Dulaine）相信舞蹈可以打破政治及文化藩籬，更試用在一群處於敵對陣營的猶太和巴勒斯坦十一歲孩子們身上。一場不可思議的蛻變就此發生。

“Irresistible to behold” – *The New York Times*

Internationally renowned ballroom dancer, Pierre Dulaine takes his belief that dance can overcome political and cultural differences and applies it to 11-year-old Jewish and Palestinian Israelis. What occurs is magical and transformative.

垃圾車之舞Trash Dance

日期及時間Date & Time: 23/1  2:30pm

USA美國/2012/彩色Col/DCP/68mins

英語對白，英文字幕 English Dialogues with English subtitles

導演：安德魯˙加里臣

Director: Andrew Garrison

2012年SXSW影展特別評審獎

Special Jury Recognition at the SXSW Film Festival 2012

「令人崇敬……一部活潑動人的紀錄片」─《華盛頓郵報》

編舞家於垃圾車中發現美，將一群不情不願的清潔工人組織起來，演出一場最不可能的舞蹈奇觀。在廢棄的機場跑道上，二十多名清潔工與他們的垃圾車，讓數千觀眾驚為天人。

“Sublime…a vibrant, moving document” – *The Washington Post*

A choreographer finds beauty and grace in garbage trucks, and rallies reluctant Austin sanitation workers to perform a most unlikely and stunning spectacle. On an abandoned airport runway, two dozen sanitation workers—and their trucks—inspire an audience of thousands.

地點：agnès b. 電影院 Venue: agnès b. CINEMA

票價 Tickets: $60 / $40 \*

\*全日制學生、六十歲或以上長者及殘疾人士票價

Tickets for full-time students, senior citizens aged 60 or above, and people with disabilities.

\*每次購買4張或以上之正價門票，可享每張 $40之優惠票價

For each purchase of four or more standard tickets, the patron can enjoy a discounted price of $40 off each ticket.

門票現於各城市售票網售票處、網上、流動購票應用程式 MY URBTIX (Android及iOS版)及電話購票熱線發售

Tickets are now available at all URBTIX outlets, on Internet, by mobile app MY URBTIX (Android and iOS Versions), and by Telephone.

信用咭電話購票熱線 Credit Card Telephone Booking Hotline: 2111 5999

票務查詢 Ticket Enquiries: 3761 6661

網上訂票 Internet Booking: [www.urbtix.hk](http://www.urbtix.hk)

 Listing – HKAC – Exhibition

**香港藝術學院藝廊蔡心怡個人展覽 ── 像她這樣的一個女子**

**A Woman Like Her - Solo Exhibition by Stella Tsoi at The Gallery of Hong Kong Art School**

主辦：香港藝術學院藝廊 Presenter: The Gallery of Hong Kong Art School

日期及時間 Date & Time: 04-29/12 10am – 8pm

地點：香港藝術學院藝廊（香港藝術中心十樓）Venue: The Gallery of Hong Kong Art School (10/F of Hong Kong Arts Centre)

免費入場 Free admission

開幕 Opening: 05/12 4pm – 6pm

節目查詢 Programme Enquiries: 張小姐 Ms. Cheung 2824 5383

藝術家：蔡心怡 (香港藝術學院藝術文學士畢業生，主修攝影)　Artist: Stella Tsoi (Graduate from the Hong Kong Art School's Bachelor of Arts (Fine Art) programme, majoring in Photography)

策展：林沛盈 Curator: Lam Pui Ying, Jessica

關於母親，從我這旁人看來，有太多太多的遺憾。翻看舊照片，她總是那麼年輕漂亮，雙目有神地看著鏡頭，淺淺的微笑。我沒有為自己的青春留下印記，然而母親的花樣年華，卻留在一幀幀舊照片中發黃變舊，看著她珍而重之地翻看老舊照片，我就只有感到心酸。

她的一生，沒有驚天動地的大是大非，卻充滿艱澀的點滴。成長於貧困的戰後香港，一步一步走向未知的人生，及至晚年，不如意的婚姻還在時刻困擾著她。最好的時光，隨褪色的照片、日漸遺忘的記憶中風化。

It is bitter when I look at my mother, as a woman, as a mother of two, as a wife. She was once so young, so beautiful, with her eyes filled with love and hope.  Unlike my mother who took a lot of photos in her youth, I have almost nothing.  Seeing her look at the old photos and reminisce the good old times, I just feel sad.

She may not have had a remarkable life, but with all the sorrows and pains, it is heavy enough for one to put it on her shoulders. Grew up in the post-war era in Hong Kong, she took her steps walking into the unknown future.  Because of her disastrous marriage, she could not spend her remaining years in comfort.  The best of her time fades with the old photos and her fragile memories, until one day when all are gone forever.

節目資料提供：香港藝術學院 Programme information provided by: Hong Kong Art School

**文化碰撞：穿越東北亞**

**Familiar Otherness: Art Across Northeast Asia**

主辦: 香港藝術中心 Presenter: Hong Kong Arts Centre

贊助: 匯豐私人銀行 Sponsor: HSBC Private Bank

日期及時間 Date & Time: 10/12/2015–17/01/2016 10am–8pm

地點：包氏畫廊 Venue: Pao Galleries

免費入場Free Admission

節目查詢Program Enquiries: 2582 0200

“Art Available to All” 導賞團贊助 “Art Available to All” School Tour Sponsor: The FRIENDS of the Hong Kong Arts Centre

第七屆香港藝術中心年度旗艦展以「文化碰撞：穿越東北亞」為題，展出包括中國、韓國、日本、臺灣和香港的作品。東北亞地區在全球範圍內具有非常重要的影響力。它既是一個地理概念，又是一個地緣政治概念。在當代藝術的領域內，東北亞則是一個複雜多元的空間。在各自承襲傳統與現代化發展相交集的際遇中，東北亞當代藝術有著各自截然不同的生長路徑。

「穿越東北亞」旨在思考和探究該區域藝術如何發生、藝術的生產方式、藝術與語境的關係以及藝術語言的獨特性等。展覽不是要再現各個國家的政治圖景，而是以建立連接不同系統和框架下的文化路徑和藝術生態為目標。面對全球在地化的影響，東北亞當代藝術呈現出豐富、複雜而多樣的特徵。展覽正是希望通過藝術家對社會現實和日常經驗的解讀，充分反映他們在視覺語言上的想像力、分析力和創造力。具體從這樣幾個視點展開：「夢想與現實」、「日常與體驗」、「語境與介入」和「過濾與放大」。它們再現了社會現實和日常生活的方面，涉及到個體與現實、生活與美學、情境與藝術和個性與創造的議題。

The 7th Hong Kong Arts Centre’s annual flagship exhibition in 2015 is titled “Familiar Otherness: Art Across Northeast Asia”. In this exhibition, we will explore the formation of art regions, the relationship between contemporary art and local cultures, and the uniqueness of art in Northeast Asia under the theme of “Glocalisation”.

“Northeast Asia” is not only a term of geography, but also geopolitics. Due to intersection of cultural traditions and globalisation, the culture, politics, and ideology of Northeast Asian regions have been influenced by one another; at the same time, they are also developing and defending their own cultural values.

Curated by renowned Chinese curator Huang Du, artists from China, Korea, Japan, Taiwan, and Hong Kong are going to express though their works how they interpret social reality and everyday experience as well as how they apply their imagination, analysis, and creativity in responding to the culture and history of the regions.

 Listing – HKAC – Others

**藝術碩士課程講座 Master of Fine Art Programme Seminar**

主辦：香港藝術學院 Presenter: Hong Kong Art School

日期及時間 Date & Time: 07/12 7:30pm – 8:30pm

地點：香港藝術學院本部（香港藝術中心十樓） Venue: Hong Kong Art School Main Campus (10/F, Hong Kong Arts Centre)

免費入場，英語進行 Free Admission. Conducted in English.

節目查詢 Programme Enquiries: 2922 2822

網頁Website: [www.hkas.edu.hk/en](http://www.hkas.edu.hk/en)

由香港藝術學院及澳洲皇家墨爾本理工大學所合辦，為期兩年的藝術碩士課程將於2016年1月正式開課；此於12月7日舉行的課程講座將由本學院高級講師以及澳洲皇家墨爾本理工大學遠道而來的講師主講，為在場人士講解課程架構、特色、入學資格等等，讓他們更進一步認識課程如何在著重學員個人主導的修讀藝術模式下，裝備他們成為新一代兼備本地及國際藝術視野的當代藝術家！

如欲參加講座，請於以下網址登記：http://www.hkas.edu.hk/zh/join-event/712-master-of-fine-art-programme-seminar

As the two-year Master of Fine Art programme, presented by the Royal Melbourne Institute of Technology University in collaboration with the Hong Kong Art School, will be commenced in January 2016, this programme seminar will be held on 7 December for student recruitment purpose.

At the seminar, lecturers of the School and the RMIT University will introduce to interested parties and potential students about the programme details, including the structure, features, as well as admission requirements; to let participants better understand how the programme supports students, in an environment focused on individual art practice, to become a nationally and internationally informed artist in the contemporary art scene and TAKE THEIR ART TO THE WORLD!

For registration of the seminar, please visit: http://www.hkas.edu.hk/en/join-event/712-master-of-fine-art-programme-seminar

節目資料提供：香港藝術學院 Programme information provided by: Hong Kong Art School

**賽馬會ifva Everywhere ifva+講座第二擊：回到初心，從劇本說起**

**Jockey Club ifva Everywhere ifva+ Seminar II**

主辦 Presenter: ifva

日期及時間 Date & Time: 10/12 7:30pm

地點：agnès b. 電影院 Venue: agnès b. CINEMA

免費入場，敬請留座 Free Admission. Seat reservation is needed.

節目查詢 Programme Enquiries: ifva@hkac.org.hk

留座 Seat Reservation: [www.hkaconlineregistration.com/event.php?lang=MQ==&en=MjY5](http://www.hkaconlineregistration.com/event.php?lang=MQ==&en=MjY5)

主持：陳志華Moderator: Ernest Chan

嘉賓：陳心遙、翁子光 Speaker: Saville Chan, Philip Yung

粵語進行 Conducted in Cantonese

上回第一擊談網絡非主流，今回暫且放下社交媒體科技之事，拿起紙筆，返到原點，我們由劇本說起……

正所謂萬事起頭難，拍片前最重要的還是一劇之本，有了劇本才能找投資者、埋班、找男女主角，到最後才能在戲院內與觀眾光影相隨。賽馬會ifva Everywhere ifva+講座第二擊邀得由文字寫到終於會飛的編劇人陳心遙（《哪一天我們會飛》編劇兼本地作詞人）、翁子光（《踏血尋梅》導演兼影評人），暢談如何嘔心瀝血踏上編劇之路。

翁子光
翁子光 (Philip Yung) 香港影評人、編劇、導演1998年起參與電影及電視的製作，翁氏亦為影評人，為「香港影評人協會」及「香港電影評論學會」正式會員，2009年，翁氏自編自導首部電影長片《明媚時光》，獲邀參展「香港國際電影節」、「德國慕尼黑影展」、「羅馬亞洲電影節」及「北京華語青年影像論壇」等，並獲「香港電影評論學會大獎」「年度推薦電影」，及提名「香港電影金像獎」「最佳新晉導演」。翁氏作品包括﹕《殭屍》(麥浚龍導演)、《爸爸》（陳可辛導演）、《救火英雄》（郭子健導演） ，導演電影《微交少女》及最新作品《踏血尋梅》榮獲「韓國富川奇幻電影節」最佳影片及最佳女演員(春夏)、「紐約亞洲電影節」「傑出男演員」（郭富城），並獲金馬獎最佳劇情片等九項提名。

陳心遙
陳心遙（Saville Chan），香港作詞人、編劇及電影監製，先後畢業於九龍華仁書院及香港中文大學人類學系。2010年和黃修平創立電影公司目前映畫，2011年為日本311震災拍攝紀錄片《朋友》，2013年監製電影《狂舞派》，並憑本片獲提名第33屆香港電影金像獎最佳電影及最佳原創電影歌曲兩個獎項，最後榮獲最佳原創電影歌曲一獎。最新編劇及電影監製作品《哪一天我們會飛》。陳心遙現時除製作電影外，還在信報撰寫專欄。

陳志華，影評人，現任香港電影評論學會會長。曾擔任香港國際電影節及台北金馬影展國際影評人聯盟獎評審、華語電影傳媒大獎終審評委。編有《2012香港電影回顧》、《焦點影人：張艾嘉》（合編）。

備註︰節目如有更改，恕不另行通知。節目內容並不反映主辦機構的意見。Remarks: Programmes are subject to change without prior notice. Programme content does not reflect the view of the organiser.

Listing – Comix Home Base

**動漫展都市@香港國際機場**

**Comixhibition and the City @ Hong Kong International Airport@ Hong Kong International Airport**

主辦：香港藝術中心、動漫基地 Presenters: Hong Kong Arts Centre, Comix Home Base

協辦︰市區重建局 In Association With: Urban Renewal Authority

支持機構：香港機場管理局 Supporting Organizations: Airport Authority Hong Kong

展覽Exhibition

日期及時間 Date & Time: 30/10 – 12/01 12am – 12pm (全日開放Open 24 hours)

地點：香港國際機場一號客運大樓南北小橋流水Venue: North and South Miniature Garden of Terminal 1, Hong Kong International Airport

參展漫畫家：阿高、阿塗、羅浩光、何家超、黃照達、甘小文、江記、黎達達榮、利志達、文地貓、夢特嬌•全、蘇敏怡、楊學德、尊子

Participating Artists: Ahko, Ah To, Bo Law, Colan Ho, Justin Wong, Kam Siu‐man, Kongkee, Lai Tat Tat Wing, Li Chi‐tak, Mandycat, Montagut Chuen, Stella So, Yeung Hok‐tak, Zunzi

電梯外牆漫畫設計Comix Lift Facades

日期及時間 Date & Time：12/10 – 12/01 12am – 12pm (全日開放Open 24 hours)

地點：香港國際機場一號客運大樓接機大堂南北電梯外牆 Venue: Arrival Hall North & South Lift Facades, Terminal 1, Hong Kong International Airport

漫畫家：羅浩光 Artist：Bo Law

查詢Enquiry：2824 5303

免費入場Free Admission

不免俗地，我們又來講香港了。香港香港，有人叫她「購物天堂」、「美食天堂」，又有人直踩她是「石屎森林」。然而，別人口講的不如自己親歷的，對於大部份香港人來說，這裡是「屋企」，是每天朝見口晚見面的地方，也是一同成長的城市。

對於城市的觀察、看法和想像，作家會寫成文章和詩句，音樂人寫歌奏樂，影像人或會拍片放上YouTube，很多大忙人索性在臉書上抒發幾句，興致到就大寫鴻文千字；而在《動漫展都市》，漫畫和插畫人則以圖像講故事，描繪城市、回應社會。

展覽於10月30日至1月12日於香港國際機場一號客運大樓舉行，展出14位本地漫畫／插畫家以「城市」為題的漫畫、插畫作品，將動漫氛圍由動漫基地向外延伸。當中羅浩光的插畫，更於10月12日起在一號客運大樓接機大堂南北兩部電梯的外牆展示。

Again, we are talking about “Hong Kong”. Hong Kong, Hong Kong. Some people call Hong Kong a “Shoppers’ Paradise”, some call her a “Foodies’ Paradise”, or according to some, a “concrete jungle”. Yet, no stories are more genuine than personal experiences, to most Hong Kongers, the city is a home, where they live in and grow with every day.

City inspires observation, opinions, and imagination. Writers may put these thoughts into essays and poems, musicians may create music, film makers may take videos and upload them to YouTube, and some busy buddies would simply write a brief feed or a long note on their Facebook wall. Now in *Comixhibition and the City*, comics and illustration artists choose drawings to tell their own stories.

Working with Hong Kong International Airport for the first time, Comix Home Base presents a group exhibition of artworks by 14 local comics artists and illustrators, themed around “City”, at the North and South Miniature Garden of Terminal 1 from 30 Oct 2015 to 12 Jan 2016. With 14 varied perspectives, here you can see the artists’ heartfelt impressions of the city. Meanwhile, the Comix Lift Facades designed by Bo Law can be found at Terminal 1, at the Arrival Hall North & South Lift Facades from 12 Oct.

**戶外放映：「動畫支援計劃」動畫短片精選二**

**Outdoor Screening: Selected Animated Shorts from “Animation Support Programs" Series II**

聯合主辦：香港藝術中心、動漫基地、香港數碼娛樂協會Co-presenter: Hong Kong Arts Centre, Comix Home Base, Hong Kong Digital Entertainment Association

支持機構：香港生產力促進局

Supporting Organisation: Hong Kong Productivity Council

日期及時間 Date & Time: 01/10 – 31/12 6pm – 8pm

地點：動漫基地地下公眾休憩空間（灣仔茂蘿街7號）

Venue: Public Open Space, G/F, Comix Home Base (7 Mallory Street, Wanchai)

免費入場 Free Admission

節目查詢 Programme Enquiries: 2824 5303

由2015年7月21日起至12月31日，香港藝術中心與香港數碼娛樂協會合作，於動漫基地免費公開放映「第一屆初創動畫企業支援計劃」及「第二屆動畫支援計劃」（動畫支援計劃）所製作的20部本地原創動畫作品。有關動畫支援計劃由香港數碼娛樂協會主辦、香港特別行政區政府「創意香港」贊助，以支援本地動畫企業創作原創動畫。

是次動畫短片精選所涵蓋的20部原創動畫短片，分別由18個創作單位製作，既有無聲默片，亦有充滿街坊對白的生活故事，有森林系童話，亦有科幻創作──小小精選，讓公眾一窺卧虎藏龍的本地動畫創作力 ！

整個戶外放映活動共分兩個階段，現階段由2015年10月1日起至12月31日，於動漫基地露天放映10套來自「第二屆動畫支援計劃」的本地動畫作品，分別為：《寄居蟹》、《怪手》、《呢幾隻嘢》、《小人物》、《小學雞狂戰記》、《走鬼魚蛋》、《星光大道》、《觀照》、《長不高的孩子》及《魚之樂》。（首階段為7月21日至9月30日。）

From 21st July to 31st December 2015, Hong Kong Arts Centre, together with Hong Kong Digital Entertainment Association (HKDEA), are bringing 20 animation works produced under the “1st Animation Start-up Support Program” and “2nd Animation Support Program” to Comix Home Base for public viewing free of charge! The two animation support programmes are organised by HKDEA and sponsored by Create Hong Kong (CreateHK) of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region. The 20 animation works to be featured in the screening, which were created by 18 local animation studios and independent animators, range from poetic silent films, Hong Kong-style chitchats, animal fables, to futuristic city scenes. Come and enjoy the happy surprises brought by animations!

The Outdoor Screening programme comprises two parts, the first part was held from 21st July to 30th September 2015, and the second part will run from 1st October to 31st December 2015. During the current stage, the following 10 animated shorts from the 2nd Animation Support Program will be screened: *Hermit Crab*, *The Third Hand*, *Oops*, *Nobody*, *King of Class*, *Fishball Run*, *Stars Avenue*, *Behind the Schoolbag*, *Shear Marks,* and *Fishy*.

**「第一屆初創動畫企業支援計劃」、「第二屆動畫支援計劃」由香港特別行政區政府「創意香港」贊助。“1st Animation Start-ups Support Program” and “2nd Animation Support Program” are sponsored by CreateHK of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.**

「第一屆初創動畫企業支援計劃」及「第二屆動畫支援計劃」的免責聲明：香港特別行政區政府僅為本項目提供資助，除此之外並無參與項目。在本刊物／活動內（或由項目小組成員）表達的任何意見、研究成果、結論或建議，均不代表香港特別行政區政府、商務及經濟發展局通訊及科技科、創意香港、創意智優計劃秘書處或創意智優計劃審核委員會的觀點。

Disclaimer for “1st Animation Start-ups Support Program” and “2nd Animation Support Program”: The Government of the Hong Kong Special Administrative Region provides funding support to the project only, and does not otherwise take part in the project. Any opinions, findings, conclusions, or recommendations expressed in these materials/events (or by members of the project team) are those of the project organisers only and do not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region, the Communication and Technology Branch of the Commerce and Economic Development Bureau, Create Hong Kong, the CreateSmart Initiative Secretariat, or the CreateSmart Initiative Vetting Committee.

動畫短片精選 Selected Animated Shorts

1. **寄居蟹 *Hermit Crab***

B20 Production/2013/香港 Hong Kong/無對白、英文文字內容 No Dialogue with English Text/3’50’’

Don選了一個半蟹人的形象去玩名為「Sims-Dating」的網上遊戲，結識了美麗的美人魚阿Jen。他們都使用假身份，卻慢慢發展出真感情。登出遊戲前，Don約Jen在現實中見面，Don更以自己寄居蟹的現實身份去赴約 ！不知道牠和Jen最後能否開花結果？

Having chosen a half-hermit-crab-half-human avatar for his online game, Sims-DATING, Don meets a pretty mermaid called Jen in the game. They fall in love in this virtual world. Before logging out, Don asks Jen out on a date in the real world and shows up as himself, a hermit crab. Can the date go on?

**2. 怪手 *The Third Hand***

徐振宇 Wilson Chui/2014/香港 Hong Kong/無對白 No Dialogue/3’38’’

男主角Max是業餘籃球隊成員，因為身型肥胖，笨手笨腳，一直不受教練重用。Max於是決心鍛練自己，無意間一罐運動飲品令他長出了第三隻手來！到底這隻怪手能否令Max成為強勁的籃球員呢﹖

Max is a player in an amateur basketball team. He is not regarded by the coach as a key player because of his fat body and clumsy movement. So Max goes to the gym to strengthen himself. One day, after drinking a sports drink, he gets a third hand on his body! Could this weird hand make Max become an incredible basketball player?

**3. 呢幾隻嘢 *Oops***

樊偉浩、呀李 Fan Wai-ho、Lee/2014 - 2015/香港 Hong Kong/無對白 No Dialogue/3’00”

性格懶惰的Lee和他貪吃的寵物長頸鹿住在一個星球上。他的工作是要用一部放大儀器去分類一些物品。一次意外，Lee誤將他的寵物長頸鹿放進了放大儀器，將牠變得非常巨大。這下可不好了，星球將會被長頸鹿完全吃掉嗎？!

Lazy Lee and his gluttonous pet giraffe live on a planet. His job is to classify some items by using a magnifying instrument. One day an accident happens. Lee mistakenly puts his giraffe into the instrument and it soon turns gigantic. Could time be reversed or would the planet be completely engulfed by the greedy giraffe?!

**4. 小人物 *Nobody***

吳銘賢、劉智平 Ng Ming-yin, Lau Chi-ping/2015/香港 Hong Kong/粵語對白，中、英文字幕In Cantonese with Chinese and English Subtitles/3’25’’

一個穿着超人服裝派傳單的打工仔英勇捉賊，正當他沉醉於自己的成功時，才發現一切都是夢境。天意弄人，他竟然憑一次意外，真的成了一日英雄。

A man in Superman costume catches a thief while he is leafleting. As he is absorbed in his own success, he finds that everything is a dream. But as fate would have it, he really becomes a hero by an accident.

**5. 小學雞狂戰記 *King of Class***

區智朗、黃曉傑、刁詠思、顏慧均、盧健駿 Jerome Au, Jay Wong, Whimsy Du, Gavin Ngan, Frankie Lo/2015/香港 Hong Kong/粵語對白，中、英文字幕 In Cantonese with Chinese and English Subtitles 6’08’’

小學雞基仔本來就想變得更歡迎，眼見班長靠萬能筆盒受到全班追捧，心裡就更加不是味兒。適逢校際常識問答比賽選拔，勝出者可以獲得最終獎品萬能筆盒，基仔自然鬥志旺盛、誓要贏過萬能班長。當然，這不止是關於一個獎品，更是關乎榮譽、信任、友情的一場鬥爭！

Charlie always wants to be the popular kid in class. On an ordinary school day, everyone in class is attracted by Monitor's mighty pencil case. All Charlie can do is stare in jealousy. The upcoming inter-school quiz competition may be the solution. The school's representative will win a brand new transformable pencil case. Charlie is determined to do whatever he can to win, even with an unbeatable rival in his way, the all-rounded, perfect-student monitor. It is a fight for honour, trust, and friendship! Will Charlie finally triumph?

**6. 走鬼魚蛋 *Fishball Run***

蕭嘉山 Siu Ka-shan/2015/香港 Hong Kong/粵語對白，中、英文字幕 In Cantonese with Chinese and English Subtitle/4’15’’

美芳是一名初出道的小販，而小貓「魚蛋」是負責睇水的天文台。一人一貓每天去擺檔。因為走鬼，她遇到「小販神」、小販管理隊以至一眾跑馬拉松的選手客人，一一鼓勵着她為生存打拼，全力奔跑、呼喊。

May is a peddler, selling fish balls on the bridge every day. "Fishball", a little cat, helps her to watch out for the Hawker Control Team. As she runs away from the authorities, she meets the God of Peddler, hawker control team, and customers from the Marathon, and they all encourage her to run with a smile.

**7. 星光大道 *Stars Avenue***

盈思動力有限公司 Abacus in Motion Company Limited/2015/香港 Hong Kong/粵語對白，中、英文字幕 In Cantonese with Chinese and English Subtitles/6’57’’

大佛、梁小虫和熊貓佳嬸都是波鞋愛好者，一天三人相約在冰室茶聚，大佛告訴二人他已經成功競投到傳說中的波鞋「Super Comfort V」，對話卻被坐在附近的旺角飛仔偷聽。飛仔誤會他們投得國寶級的寶物「超級金佛五」，跟蹤三人到港鐵站，計劃趁交收時搶去寶物。當然，一切不似預期，意外接連發生。

Big Buddha, Bruce Leung, and Panda Kai all love collecting rare sneakers. One day, they meet for afternoon tea to discuss about Big Buddha’s successful bidding for "Super Comfort V", the legendary sneakers. A Mongkok gangster hears their conversation and misinterprets the sneakers for an antique golden Buddha. He follows them and plans to snatch the treasure away. However, as always, things do not turn out as expected.

**8. 觀照 *Behind the Schoolbag***

何振宇、賴欣妍 Nic Ho Chun-yu, Ivana Lai Yan-in/2015/香港 Hong Kong/粵語對白，中、英文字幕 In Cantonese with Chinese and English Subtitles/10’00”

阿舜在成長當中曾經受過傷害，令他對自身價值產生懷疑。人際關係一直都是阿舜生活中的難題，如果可以，他寧願一直隱居着，但奈何現實生活逼使他走進社會。阿舜為求自安，便封閉自己的心靈，與周圍的人保持一定距離。

Shaun used to get anguish during his childhood, which made him doubt about his self-value. Human relationship has been Shaun's barrier throughout his daily life. He wishes he could stay alone. But in reality, Shaun has to get into the society. Shaun stays in his own comfort zone; he can do nothing but only lock up his heart and keep a distance from others.

**9. 長不高的孩子 *Shear Marks***

合紙製作 Paperbox Creations/2015/香港 Hong Kong/粵語對白，中、英文字幕 In Cantonese with Chinese and English Subtitles/8’42”

刻在燈柱上的身高線，盛載着主角阿志於徙置時代的兒時往事。年少輕狂，剛萌芽的愛情，略帶遺憾的往事，霎眼如火花般掠過眼前，再次燃點起那顆埋藏在心底灼熱的童心。

The lines marked on the lamppost, which records the height of Ar Zi, carry his childhood memories in the time of resettlement. The frivolousness of youth, the incipient love, the past with little regrets, reappear in his mind's eye like a flash of light, lighting up the passionate childlike innocence of his heart once again.

**10. 魚之樂 *Fishy***

黃偉浩、識家希 Ray Wong, Oscar Sheikh/2015/香港 Hong Kong/無對白 No Dialogue/5’49’’

故事主角原是一條湖裡的魚。為了追求更好的生活，他決定上岸學習做人類，努力工作，同時開始與魚類家人漸漸疏離。工作上，主角算是得到器重，也過着多姿多采的生活，但家人已經離主角而去。

This is the story of a fish that wants to live a better life. By following the delicious fish food, he ends up coming to the busy human world. Despite his great efforts to think and act like a human, barriers emerge between him and his family. Time goes by and his hard work slowly gains the recognition from clients and his boss, but at the same time, his family is quietly falling apart.

**----------------------------------------------------------------------------------------------**

**戶外放映：法國動畫電影節放映系列**

**Outdoor Screening: French Animation Film Festival Screening Series**

主辦：法國駐港澳總領事館 Presenter: Consulate General of France in Hong Kong & Macau

支持單位：香港藝術中心、動漫基地、市區重建局、法國文化中心

Supporter: Hong Kong Arts Centre, Comix Home Base, Urban Renewal Authority, Institut Français

日期及時間 Date & Time: 02/12 7pm – 8:15pm; 16/12 7pm – 8:40pm

地點：動漫基地地下休憩空間（灣仔茂蘿街7號）

Venue: Public Open Space, G/F, Comix Home Base (7 Mallory Street, Wanchai)

免費入場 Free Admission

節目查詢 Programme Enquiries: 2824 5303

法國駐港澳總領事館將於動漫基地舉行為期一整年的「法國動畫電影節」，每月於動漫基地開放空間播映兩部法國動畫。一月兩會，讓公眾投入法國動畫之幻想世界。

Co-organised with the Consulate General of France in Hong Kong & Macau, Comix Home Base presents a 12-month “French Animation Film Festival”: twice a month, two selected French animation films will be screened at the Public Open Space at Comix Home Base. You are cordially invited to unwind your imagination and enjoy the bi-weekly French animations.

**幻象師 The Illusionist**

日期及時間 Date & Time: 02/12 7pm – 8:15pm

法國 France/2010/彩色 Col/法語對白，無字幕 In French with No Subtitles/80mins

導演：施梵素美 Director: Sylvain Chomet

本節目為IIA級影片，家長需陪同兒童觀看。This film belongs to Category IIA, parental guidance when viewing is needed for children.

1950年代尾，曾經風摩一時的劇場表演日益式微，人們迷戀電視、迷戀新潮搖滾明星，對像魔術師（幻象師）這類舊時熱門娛樂則不再感到稀奇。時不我予，老魔術師如Tatischeff為了生活費，只得接下小劇場、花園派對、酒吧等名不經傳的表演工作。在各地輾轉表演之間，Tatischeff在蘇格蘭西岸表演時遇上了名為Alice的少女。Alice天真爛漫，對他的表演深信不移，甚至偷偷離開故鄉、跟著魔術師到處表演。為了報答她的熱情，Tatischeff隱瞞財困的真相，到處打工掙錢，只為一再「變」出精美的禮物滿足她對都市繁華的想像。

In the late 1950s, the stage entertainers have been coming down along the slope of attention as people have all turned to television and emerging rock stars and shared no wonders to old entertainments like magic. Like other old magicians, Tatischeff is forced to accept increasingly obscure assignments in fringe theatres, at garden parties, and in bars and cafés. Then, while performing at a village pub off the west coast of Scotland, he encounters Alice, an innocent young girl who is awestruck by his performance and believes his tricks are real magic, and even follows him and leaves her hometown. Enchanted by her enthusiasm for his act, he rewards her with increasingly lavish gifts he has “conjured” into existence. Desperate not to disappoint her, he cannot bring himself to reveal that magic does not exist and that buying these gifts is driving him to ruin.

**畫中國 The Painting**

日期及時間 Date & Time: 16/12 7pm – 8:40pm

法國 France/2011/彩色 Col/法語對白，英文字幕 In French with English Subtitles/75mins

導演 Director: Jean-François Laguionie

故事發生在一個國民被分為三等的畫中國：住在雄偉的宮殿中的是畫家精雕細琢的Alldunns，畫到一半便被擱置的是Halfies，而第三等的Sketchies只是畫家用炭筆草草勾勒而成的草圖，注定要被流放到受詛咒的森林，堪稱生人勿近。主角克拉是個Halfie，頂着樸實無華的臉蛋愛上了不該愛的Alldunns，結果克拉慘被羞辱、不得已之下只好帶上心愛的拉莫和摯友蘿拉結伴逃跑，從而發現王國的邊境原來蘊藏畫布的秘密，一翻過去便是天外有天！他們爬過一個又一個畫框，在畫家的芸芸創作中盡情探險，更希望一窺二畫家本尊的內心世界。

In this wry parable, a kingdom is divided into the three castes: the impeccably painted Alldunns who reside in a majestic palace; the Halfies who the Painter has left incomplete; and the untouchable Sketchies, simple charcoal outlines who are banished to the cursed forest. Chastised for her forbidden love for an Alldunn and shamed by her unadorned face, Halfie Claire runs away into the forest. Her beloved Ramo and best friend Lola journey after her, passing between the forbidden Death Flowers that guard the boundaries of the forest and arriving finally at the very edge of the painting where they tumble through the canvas and into the Painter’s studio. The abandoned workspace is strewn with paintings, each containing its own animated world and in a feast for both the eyes and imagination, they explore first one picture and then another, attempting to discover just what the Painter has in mind for all his creations.

Listing –hirer-Moving Images

**電影節發燒友（HKIFF Cine Fan） 節目－－十二月
HKIFF Cine Fan Programme – December**

主辦：香港國際電影節協會 Presenter: The Hong Kong International Film Festival Society

日期Date: 11-27/12

地點︰agnès b. 電影院 Venue: agnès b. CINEMA

票價 Ticket:

正價門票Regular Ticket Price：$65

門票優惠Ticket Promotion \*:

|  |
| --- |
| 會員 / 贊助會員Cine Fan Classic Privilege / Patron Privilege: $55 |
| 學生會員Cine Fan Student Privilege: $46 |

\*詳情請留意節目及訂票手冊 Please refer to the Programme & Booking Folder

節目查詢 Programme Enquiries: 2970 3300

**秋天年鑑Almanac of Fall (Öszi almanach)**

日期及時間Date & Time: 11/12 7:30pm, 27/12 5:30pm

匈牙利Hungary /1984/120mins

匈牙利語對白，英文字幕In Hungarian with English Subtitles

導演：貝拉塔爾Director: Béla Tarr

貝拉塔爾最後一部彩色電影，恰如英瑪褒曼的室內劇結構，盡用幽閉場景的有限空間，來一次充滿實驗色彩的風格探索。大宅主人是個富裕母親，有個常來討錢的兒子，照顧她的女看護，則帶著情人登堂入室，再來了個財困教師作新房客，令眾人關係更形複雜。風格化的燈光顏色，營造不安氣氛，鏡頭角度更是無拘無束，時而傾斜，或從天花板俯瞰，甚至從腳底往上拍。暴力、偷竊、強姦、離間，愛已無能，道德破產，他人即地獄，房子是牢籠。同一屋簷下的五個角色，落入人性的寒冬前，像孤魂隨撒旦引領，翩翩起舞轉圈。

1984羅迦諾電影節Ernest Artaria特別獎

A critical early film in the Tarr canon where he began to explore new dimensions of perspective, movement, photography, and even colour within the claustrophobic apartment of a rich matriarch whose money dominates the lives of family and caretakers around her. Expressionist hues infuse the characters while the camera swoops in from daring angles that reframe the drama. As one critic wrote, “what makes it profound is not the character development or the plot, which doesn't advance so much as spin around in a vicious circle, but the startling visual approach.”

1984 Locarno International Film Festival, Ernest Artaria Award

**殘缺的和聲Werckmeister Harmonies (Werckmeister harmóniák)**

日期及時間Date & Time: 12/12 2:30pm, 27/12 8pm

匈牙利Hungary /2000/145mins

匈牙利語對白，英文字幕In Hungarian with English Subtitles

導演：貝拉塔爾、艾麗絲赫拉尼斯基 Director: Béla Tarr, Ágnes Hranitzky

12/12導演貝拉塔爾將出席大師班。憑票入場Director Béla Tarr will attend the Master Class. Admission by tickets only

起用七位攝影師，全片僅三十九個精心設計的鏡頭，把長鏡頭美學發揮至登峰造極。在煤炭匱乏的寒冬，巡迴馬戲團悄悄帶來一頭巨鯨，以及從沒露面的神秘「王子」，打亂了小鎮秩序，令村民躁動起來，終於釀成暴亂。改編小說《反抗的憂鬱》，人間早已失掉和諧的音律，人心日漸殘缺，道德淪喪，純真信差目睹一切，不曉得已大禍臨頭。六百個貧窮失業者充當臨時演員以本色演出，還有法斯賓達愛將漢娜舒古拉助陣。開場一鏡直落指揮醉漢模擬星宿運行已先聲奪人，拖拉機運送巨鯨進入小鎮那場的光影處理更教人拍案叫絶。

Another powerful, multilayered exploration of the failures and costs of corruption and hopelessness in the Soviet system that dominated Eastern Europe, the system under which Tarr developed. Framing his exposition through the protagonist, János, and his uncle, the composer György, Tarr interweaves philosophical expositions of music theory and the harmonics of man, a dark circus with its enigmatic whale that steals into the city, and the ferment of the population that explodes across this carefully constructed stage with the savagery of a brutal riot and its consequences.

**煉獄人間Damnation (Kárhozat)**

日期及時間Date & Time: 12/12 6:30pm, 18/12 7:30pm

匈牙利Hungary /1988/116mins

匈牙利語對白，英文字幕In Hungarian with English Subtitles

導演：貝拉塔爾Director: Béla Tarr

鐵達尼不是郵輪，而是小鎮酒館名字，沒有荷里活式淒美愛情，只有漫天雨水遍地泥濘，人性在文明裏擱淺下沉。孤獨男子迷上已婚歌女，把非法勾當介紹給她丈夫，調虎離山好讓自己一親芳澤，機關算盡，歌女卻另有盤算，把他遺於虛空之中。開場的運煤纜車畫面已直指人心蒼涼，做愛比冷雨更冷，舞會比夜更寂寥，換來絕望與背叛，人終與野狗對吼。貝拉塔爾首度與小說家卡撒茲納霍凱合作，以嚴謹細膩的長鏡頭調度，把人物融入黑白景觀，在米夏伊維格的淒婉音樂襯托下更顯無比感染力，是揭櫫其個人影像風格的里程碑。

A favourite film of critic Susan Sontag, who lauded Tarr’s collaborator, Krasznahorkai, as “the contemporary Hungarian master of apocalypse who inspires comparison with Gogol and Melville.” This stark black-and-white film grapples with familiar scenarios – the ambitious torch singer caught between relationships and desires, the husband who loves her but also becomes ensnared in the schemes of a jilted lover – in the grim chiaroscuro world that Tarr so lovingly explores in the Bar Titanik. Twisting and turning through an expressionist landscape, the director creates an unforgettable cinematic study.

**虎父無犬子Bad Blood a.k.a. The Night is Young (Mauvais Sang)**

日期及時間Date & Time: 12/12 9pm

法國France/1986/116mins

法語字幕，英文字幕In French with English Subtitles

導演：里奧卡哈斯Director: Leos Carax

作者導演里奧卡哈斯予人獨特的cult口味，近作《巴黎聖騎士》是未能一窺全豹的，這一部寫在影史裏的狂放篇，絕對要補看。未來世界的青春叛逆會受罰，有性無愛會得絕症，丹尼拉馮被大賊米修皮哥里收買，去偷取愛的解藥，卻遇上他的女神。畫面讓激情化成火焰，丹尼拉馮亂崩亂跳一仆一碌的推軌長鏡，在大衛寶兒歌聲中直衝情感巔峰，意境淒迷。原來所謂科幻，所謂故事，都不過是連串醉人電影時刻的藉口，朱麗葉庇諾仙特寫的臉也像一服興奮劑。卡哈斯深信電影該是無言的詩，用影像造出了詩海。上承高達，再影響無數青春片的一部經典。

Yet another future Paris where terror erupts at the intersection of sex and death rather than dark politics. A mysterious disease brings death to youths who make love without loving – but is there a cure as well, held by a mysterious corporation? And can it be stolen by a mysterious American and her hired hands? Or is the whole a wonderful excuse for speed and exuberant visual explosions through which Carax leads his characters and audience. At least, this is a future Paris where absurdity lurks.

**撒旦探戈Satantango (Sátántangó)**

日期及時間Date & Time: 13/12 2pm, 26/12 2pm

匈牙利、德國、瑞士Hungary, Germany, Switzerland /1994/435mins

匈牙利語對白，英文字幕In Hungarian with English Subtitles

導演：貝拉塔爾Director: Béla Tarr

13/12 導演貝拉塔爾將出席映前簡介 Introduction by director Béla Tarr

蘇珊桑塔盛讚，改編卡撒茲納霍凱同名小說，十二章節結構猶如前六步後六步的探戈舞，以不同視角互相呼應。腳步蹣跚去買醉卻已無力救人的老醫生、虐殺愛貓再毒殺自己的女童、傳聞已死但重臨村莊的假先知、自私自利的愚昧村民，命運交錯環環相扣。共產夢碎，集體農場面臨瓦解，彷彿末日將至，騙子偽裝先知欲騙盡村民積蓄，卻被認定是救星，會引領村民到應許之地。開場八分鐘以牛喻人的長鏡意味深長，跟在騙子背後沿途垃圾紛飛的鏡頭更是動魄驚心，教人凝視諦聽，與畫面同步呼吸。不僅是貝拉塔爾代表作，對影迷而言更是難得的觀影經驗，必須親身經歷，才能體會震撼所在。

1994 柏林影展卡里加利電影奬

A labour of love for Tarr and Krasznahorkai, this epic story of the fall of a Hungarian collective village in the 1990s took seven years to complete! But what a vision unfurls in this rainy and autumnal townscape as greedy villagers become ensnared by the charismatic returnee Irimias and his companion Petrina, a man who may be prophet or demon but is clearly the catalyst of the dreams, envies, sins, and failures of so many richly-depicted peasant and village characters who populate Tarr’s huge canvas. The novel is dense but Tarr proved equal to its complexity, constructing 150 scenes as rich as the glories of this modern Hungarian classic.

1994 Berlin International Film Festival, Caligari Film Award

**2020（終極版）Blade Runner (The Final Cut)**

日期及時間Date & Time: 19/12 2:30pm

美國USA /1982/117mins

英語對白，中文字幕In English with Chinese Subtitles

導演：烈尼史葛Director: Ridley Scott

設映後談，講者藍天雲Post-screening talk with Grace Ng

面世33年此趟大銀幕再逢，先來向它豐富的美藝視覺致敬罷，懷思一下這麼遠，那麼近，邁向倒數最後四年，躲避不了的2020年。夏里遜福飾演的Deckard是影史第一代Cyberpunk，「黃金」智慧追蹤起底，清除叛逆的Nexus，卻清除不了繁生的邊緣人性碎片；移植記憶化為高貴Deco面貌寄存，而Punk與Rock ’n’ Roll的反叛氣質亦在暗中行動。Ennis House和Bradbury Building從未如此的荒廢霉涼，「瑪雅城」卻在無限發光。我們已身處LED年代，視像科技早超越Atari的視覺了，而這齣邵逸夫有份投資的科幻片，以美藝見識超越單純的拼貼互融，藉著雨水霓虹巡邏燈雜亂中層次發酵。這不止是烈尼史葛與一群視藝大師合寫的近未來啓示錄，導演版抽走喃喃自語，加重獨角神話意像，擴射更遠更古時空想像。

2008 美國電影學院十大科幻電影第六位

Ridley Scott followed the success of *Alien* with an equally bleak vision of the future. In this adaptation of Philip K. Dick’s novel *Do Androids Dream of Electric Sheep?*, Harrison Ford plays a former cop, pulled out of retirement to hunt down a quartet of illegal androids led by an iconic Rutger Hauer. Set in a rain-soaked Los Angeles, circa 2019, the film adopts the guise of a gumshoe detective noir as it wrestles impossibly grand questions of identity, mortality, and existence. Partly funded by Sir Run Run Shaw, *Blade Runner* has shaped sci-fi cinema ever since, and been frequently reworked by its director. This final cut claims to be Scott’s last word on what remains the ultimate cyberpunk thriller.

#6 in *American Film Institute’s* Top 10 Science Fiction Films in 2008

**我愛你，我愛你I Love You, I Love You**

日期及時間Date & Time: 19/12 5:30pm

法國France/1968/94mins

法語對白，英文字幕In French with English Subtitles

導演：阿倫雷奈Director: Alain Resnais

不少人錯失的阿倫雷奈傑作，火紅年份上畫，致無人在意。科學家徵用自殺獲救的男人，送進像子宮的時光機，男人選擇回到一年前，跟念念不忘的她說句「我愛你」。但實驗出亂子，他在時空中跳前跳後，在她懷裏進進出出，這一刻潛水，下一刻和她吵嘴，然後又回來海裏……時空不光在跳躍，更在兜圈，如永劫回歸，他失落時間裏還是記憶中？復明復暗的零碎片斷，不就是記憶的底蘊？每次回到同一時空，我們都知他多一點，明白那段關係多一些，觀眾不像觀影，像踏上時間旅程，他的迷思，自殺謎團，依稀能辨。雷奈把電影化身為時光機。

1968 聖塞巴斯蒂電影節最佳男主角奬

Time travel and its consequences: the great science fiction enigma of the future and past. Indeed, as a post-suicidal volunteer to test new techniques discovers, both the separation and the interconnections of pasts and presents are not eased by new movements but multiplied, refracting fundamental questions of love, memory, and guilt that resonate with so many other Resnais films. This film about an ordinary life interrupted by extraordinary invention offers an elegant counterpoint to the better-known *Hiroshima Mon Amour* (1959) and *Last Year at Marienbad* (1961).

1968 San Sebastián International Film Festival, Best Actor

**堤／第五關La Jetée/Level Five**

日期及時間Date & Time: 19/12 8pm

法國France/1962/1997/28/106mins

法語對白，英文字幕In French with English Subtitles

導演：基斯馬爾卡Director: Chris Marker

馬爾卡的科幻片有兩部。百看不厭的《堤》，從形式到內容都驚世，竟然用硬照講故事，而且還是個科幻包裝：男人回到過去尋找過去一張臉。《堤》把時間、把記憶凝住，以驚人姿態實現了電影的不可能，解答了哲學的辯證。Laura在《第五關》問：人可以如影像般美麗？像歌般被憶記嗎？這個電腦遊戲設計員望向觀眾，溫柔道出思緒。設計沖繩戰役遊戲遇阻力，她在網絡尋找被遺忘的沖繩歷史：15萬平民無辜死亡真相。追蹤面孔的過程中，發現跳崖女回望鏡頭，震撼不已。散文影像，植入思維，令整件事可堪玩味。馬爾卡更像先知，關於互聯網，他已預知很多很多。

While *La Jetée* may now be better known for its reincarnation in the big-budget *12 Monkeys*, Marker’s original experiment retains the fresh and marvellous power of its invention and narrative of worlds in destruction through still photos and their enigmatic connections. Marker’s creative (and disturbing visions) become more intriguing when this intersection of past and present is paired with his equally visionary 1997 film *Level Five,* in which a computer programmer caught in the virtual reality of a video game based on the traumatic past – the World War II battle of Okinawa.

**天降財神The Man Who Fell to Earth**

日期及時間Date & Time: 20/12 2:30pm

英國UK/1976/139mins

英語對白，中文字幕In English with Chinese Subtitles

導演：尼古拉斯洛Director: Nicolas Roeg

設映後談，講者林錦波Post-screening talk with Lam Kam-po

資訊泉源是電視，於是十機開齊，Thomas Jerome Newton有條不紊累積財富建造太空船，一心回歸遠方母星球帶回珍貴用水；遇上旅館女工人生接地一課開始：上彌撒、酑酒，性愛不斷。七十年代性開放，不平衡前衛剪接配合，尼古拉斯洛邊緣科幻想像充滿流行次文化趣味，陰謀論時反時和。如今回看，影片之奇特率性魂魄如天山雪蓮，大衛寶兒演這來自孤星的華爾街隱蔽大亨是絕世之選，他是Ziggy Stardust嘛，事實是尼古拉斯洛險中求勝，作為搖滾巨星寶兒當時每天都十克可卡因上腦，整個拍攝過程處於沒有安全感的stoned狀態，就是這樣，白哲紅髮整齊高瘦藍綠瞳演繹智慧脆弱疏離酷酷不老，帶出人類世故物質自封貪歡自私大近視。

1976 柏林影展

Nicholas Roeg followed up *Don’t Look Now* with this psychedelic science fiction favourite, adapted from the novel by Walter Tevis. In his first starring role, David Bowie plays the extra-terrestrial, who arrives on Earth in search of a cure for his drought-stricken home planet. Creating a technology company to raise funds for his return home, Newton - as the alien calls himself - succumbs to paranoia and alcohol addiction, ultimately attracting unwanted attention from the government.  Misunderstood on original release, Roeg’s film has since gained cult status for its experimental use of sound, visuals, and narrative structure. Bowie, who by his own admission was “stoned out of my mind” on cocaine during production, cuts an iconic figure as the waif-like visitor.

1976 Berlin International Film Festival

**太空雌芭芭麗娜Barbarella**

日期及時間Date & Time: 20/12 5:45pm

法國、意大利France, Italy/1968/98mins

英語對白，中文字幕In English with Chinese Subtitles

導演：羅渣華汀Director: Roger Vadim

費里尼說電影是「睜開眼做的夢」，形容這一部最貼切。珍芳達在片首字幕褪下太空衣開始，便怪力亂舞，白痴又無厘頭，更情慾激蕩。公元四萬年，太空人芭芭麗娜去拯救地球，跌落神秘外星，衝出怪人一大堆：殭牙女可怕，毛毛人教性愛入門，盲天使助她衝破情感禁區，再有架勢黑皇后。做愛如見面握手，性高潮是武器，佈景無懼穿崩，最緊要夠high，對白愈白痴，愈過癮。珍芳達最性感，也最多人評為她演得最好的一部，和當年夫婿羅渣華汀締造了純情又色情、空前絕後的cult經典。蘇珊桑塔camp美學最佳示範，此中尋。

Where would the future be without comics? Here the adventures of futuristic heroine of J[ean-Claude Forest](https://en.wikipedia.org/wiki/Jean-Claude_Forest)'s original stories of space, power, violence, and old-fashioned sex explode in all the glories of 1970s. Director Roger Vadim worked with his new wife, Jane Fonda (adding an American twist to a role rejected by Bardot and Loren). A frothy concoction of now-quaint technologies, amazing clothes by Paco Rabanne, script contributions by Terry Southern, and a wondrously impossible plot of inventors, tyrants, angels, and bloodthirsty dolls. And Marcel Marceau speaks.

**刺客聶隱娘The Assassin (Ci Ke Nie Yinniang)**

日期及時間Date & Time: 20/12 8pm

台灣Taiwan/2015/104mins

國語對白，中英文字幕In Mandarin with Chinese & English Subtitles

導演:侯孝賢Director: Hou Hsiao-Hsien

設映後談，講者家明、李焯桃Post-screening talk with Fung Ka-ming and Li Cheuk-to

侯孝賢八年磨一劍，出鞘激起千重浪，這邊說美感空前，那邊說武俠悶藝，對話尚在延續，香港文化界久沒這般熱鬧。影評人紛紛跑來護航，大家都明白，由《風櫃來的人》走到今天，侯孝賢仍是侯孝賢，都這麼喜歡一個時代氛圍，拍武俠其實仍是拍人與情。只是，侯導走得更遠， 嫌言語累贅，故事便削到最簡，說來也是，倔強自閉的隱娘，又怎會滔滔講自己的事。說得最簡，掘得原來最深，殘酷險惡的世道裏，隱娘這一號孺子不殺的逆流人物，更見剛烈鮮明。畫面美沒錯，但人物更美，像看名畫，要一看再看，細啖聲色味。沒看的，再別錯失了。映後談這次有正反對話，不必有定論，但卻會火花四濺。

2015康城影展最佳導演獎

Described by *Variety* as “perhaps the most ravishingly beautiful film Hou has ever made,” this Cannes favourite shows the Taiwanese master at his best in tackling one of Chinese cinema’s most popular genres by creating the dense fabric of court intrigue and personal politics against unforgettable landscapes of Inner Mongolia and Hubei. His exquisite care permeates both vision and narrative, woven around the charismatic but thoughtful killer, Nie Yinniang. A magnificent film of thought, speech, and silence as much as choreographed action, one that probes stories from multiple perspectives of both visualisation and character. *The Assassin* rewards viewers with complexity, sheer beauty, and haunting questions.

2015 Cannes Film Festival, Best Director

**烈火Fahrenheit 451**

日期及時間Date & Time: 25/12 2:30pm

英國、美國、法國UK, USA, France/1966/112mins

英語對白，中文字幕In English with Chinese Subtitles

導演：杜魯福 Director: François Truffaut

禁書的未來，消防員偷偷看了平生第一本書：《塊肉餘生記》。他向朋友背讀，朋友感動得掉淚。今天，看書人瀕臨絕種，這個場面諷刺地變得寫實。杜魯福愛書，改編同名心愛小說，以影像歌頌文字。故事裏，消防員的職責不是滅火，而是滅書，燒書的溫度是華氏451度，奧斯卡華納飾演的消防員很清楚。他發現心儀的女神愛書，為此，他偷偷犯禁，更跑到地下書人藏身的森林，眼前出現極震撼一幕。杜魯福說：愛書人對書有着肉身般的依戀。故事不會是場噩夢，而是扭曲的現實世界，無論對人對書，杜魯福談的都是愛。慶幸我們仍然有感。

François Truffaut’s only English movie, transforming the classic American dystopian work by Ray Bradbury with a carefully selected international cast, as both Oskar Werner and Julie Christie bring strong roles to life. The counterpoint of a world of books under attack and the temptations (and deceptions) of a world of interactive screens takes on new meaning amidst today’s digital social media, yet the urgency and poignancy of those who believe in the history and memory of books remains as compelling. What book would you memorise to keep it alive?

**阿爾伐城Alphaville**

日期及時間Date & Time: 25/12 5pm

法國France/1965/99mins

法語對白，英文字幕In French with English Subtitles

導演：尚盧高達Director: Jean-Luc Godard

《斷了氣》之後高達的巔峰時刻，拍了這部最具野心的得意作。性格演員昆士坦汀的風霜冷面硬漢形象，在畫面那個份量很驚人，他潛入極權的阿爾伐城尋人，城裏的統治者是超級電腦Alpha 60，對感情動物殺無赦，主角用詩做武器，離地的Alpha 60不懂招架，電腦發明家的女兒卻被深深吸引。高達給他的繆思女神安娜卡蓮娜寫下最後的情書，只要看他怎麼把60年代巴黎幻化成未來城市，便值回票價；神級創意，再活用電影語言，你就是會信。最經典的夢魘場面：不聽話的感性人民在泳池遭集體行刑。電影翻越半世紀，時代意義更強，也實在荒謬。

1965柏林影展最佳電影金熊獎

In his unforgettable dystopian noir, Godard finds a dark future in the present – creating an extraordinary and haunting reality from the glass and concrete modernities of the Paris nights around him. Against this landscape, we become trapped in the tale of secret agent Lemmy Caution (a British invention, trench coat and all, embodied by American Eddie Constantine) and the dark forces that control the future. Fifty years after its initial release, a film that provides as complicated and exciting a future now as it did then.

1965 Berlin International Film Festival, Golden Bear

**密碼一一四Dr. Strangelove or: How I Learned to Stop Worrying and Love the Bomb**

日期及時間Date & Time: 27/12 2:30pm

英國、美國UK, USA/1964/95mins

英語對白，中文字幕In English with Chinese Subtitles

導演: 史丹利寇比力克Director: Stanley Kubrick

設映後談，講者王勛Post-screening talk with Geoffrey Wong

搞清楚這齣黑色奇片隱藏的大量密碼，直情是七十年代核戰危機通識一課。人人都說核戰可怕，寇比力克指出冷戰同歸於盡的意識型態才是恐怖。末日機器由一個中級長官啟動有可能嗎？啟動還事小，互動猜疑關不上才事大。當年建制陣營軍事控紛紛出手，攻擊寇比力克沒有博士銜頭一味老作，近年新材料出籠，《紐約客》一篇《Almost Everything in “Dr. Strangelove” Was True》叫你冒冷汗。Wargasm是關鍵詞，騎乘彈頭是意像，陰魂不散優生學是一條死路。彼德斯拉分飾三角有前科，《一樹梨花壓海棠》表現出色獲垂青令他同時是美國總統、英國駐美軍官和納粹餘孽的科學家，口音、形態、不隨肌右手大過戲癮，壓軸名句：「大元首，我能走路」時代餘音。

2002 《視與聲》導演票選十大電影第五位

Before taking audiences beyond the infinite in *2001: A Space Odyssey* (1968), Stanley Kubrick crafted the ultimate anti-war satire that is still considered one of the greatest comedies of all time. When an unhinged general (Sterling Hayden) gives the order for a US bomber to advance on its Soviet target, the world teeters on the brink of nuclear war. As Group Captain Mandrake (Peter Sellers) mounts a counter-offensive, US President Merkin Muffley (Sellers again) and his War Room of advisors (including a fantastic George C. Scott) scramble to reach a political solution, until the mysterious scientist Dr. Strangelove (Sellers yet again) unveils his sinister survival plan. Eminently quotable and laugh-out-loud funny, *Dr. Strangelove* also paints a terrifying picture of a stand-off between superpowers.

#5 in *Sight and Sound’*s 2002 Directors’ Top Ten Poll

節目資料提供：香港國際電影節協會 Programme information provided by: The Hong Kong International Film Festival Society

桃李春風A Legacy of Identity

主辦Presenter: Lorraine Ma & Jason Ma

日期及時間 Date & Time: 21, 23/12 7:30pm

地點：agnès b. 電影院 Venue: agnès b. CINEMA

票價Ticket: $80

節目查詢 Programme Enquiries: Lipingfilm2015@gmail.com

英語、粵語、國語對白In English, Cantonese, Mandarin

在香港李寶椿聯合世界書院教授中文二十年，李老師的學生來自超過八十個國家，是真真正正的「桃李滿天下」！認識她的同學都說，她對學生就如自家的孩子；她對教學的熱誠融化所有人；她文革的經歷開拓了這一代人的視野！

節目資料提供Programme information provided by: Lorraine Ma & Jason Ma

Listing –hirer-Performing Arts

Normal by Paul Wallis

主辦 Presenter: Drama School HK

 合辦 Co-presenter: Starlit Voice

日期及時間 Date & Time: 10-13/12 8pm; 12- 13/12 11:30am

地點︰麥高利小劇場 Venue: McAulay Studio

票價 Ticket: $100/70

節目查詢 Programme Enquiries: 2108 2182

網頁 Website: [www.starlitvoice.com](http://www.starlitvoice.com)

主演 Performer: Drama School HK Company, Starlit Voice, Vincent Warren

英語演出 Performed in English

"If every single person were complex, unique, and particular, how could society possibly survive?"

A mother and son anticipate the arrival of a government inspector sent to interview and assess them for “normality”, however it is soon clear that not all the boxes can be ticked, launching all that enter the household off on a crazy journey of self evaluation, imagination, and play. This zany and clever piece of theatre takes an irreverent look at the need to “act normally”. Written by Paul Wallis, it was a winning play in Trinity College London’s International Playwriting Competition 2010. Performed by the Drama School HK company.

節目資料提供 Programme information provided by: Drama School HK

**Liederabend**

主辦 Presenter: Young Vocalists

日期及時間 Date & Time: 14/12 8pm

地點：agnès b. 電影院 Venue: agnès b. CINEMA

票價 Ticket: $200

節目查詢 Programme Enquiries: 5161 6555

網頁 Website: [www.facebook.com/VocalRecitalnLecturebyYoungVocalists](http://www.facebook.com/VocalRecitalnLecturebyYoungVocalists)

"German Lieder" is a precious art combined with literature and music. Composers created melodies and harmonies to paint the lyrics as a picture, to build up the songs as a drama, to express the emotions as our real life. Before we learn how to sing a "Lied", we appreciate with great enjoyment at the beginning.

節目資料提供 Programme information provided by: Young Vocalists

我們很快樂（四度公演） A Girl's Diary about Happiness (4th Re-Run)

主辦︰一舊飯團

日期及時間 Date & Time: 16-20/12 8pm

地點︰麥高利小劇場 Venue: McAulay Studio

|  |
| --- |
|  |

票價 Ticket: $160 (不設劃位 Free Seating)

節目查詢 Programme Enquiries: 6346 9281

演出者、監製、導演: 林珍真

Performer, Producer, Director: Jen Lam

粵語演出 Performed in Cantonese

小時候，女主角Noel Tsang相信做人不需要太多修飾，與自己愛的人一起，簡簡單單，就會過得快樂。到她長大後，人變得現實，對快樂的想法開始逐漸變得模糊，對愛情的幻想，更隨著因錯過前男友的求婚而幻滅，從此，彷彿要與以前的自己劃清界線，互不相干。世界仍在運轉，時間繼續前行，一轉眼，已過了十年。

若你是正在尋找快樂，你應該觀看，此劇必會引你共鳴，若你已忘記什麼是快樂，更應該觀看，因你能透過主角的深情剖白更了解此刻的你仍否懂得快樂。

It's a story about a girl's journey of pursuing happiness in her life.

節目資料提供︰一舊飯團

**Cristy Yoe’s Students’ Concert 2015**

Presenter: YOE KING LAN

日期及時間 Date & Time: 31/12 7:30pm

地點︰agnès b. 電影院 Venue: agnès b. CINEMA

|  |
| --- |
|  |

票價 Ticket: $150

節目查詢 Programme Enquiries: 6374 5602

演出者 Performer: Cristy Yoe and Students

相隔730天，一個由學生們和Miss Cristy一起精心安排的鋼琴演奏會，表現出他們的努力和家人背後的默默支持和鼓勵，一同參與他們的成果，享受一首獨一無二的大樂章。

節目資料提供 Programme information provided by︰YOE KING LAN